

Fisher & Paykel Healthcare Offices:

INTERNATIONAL	P.O. Box 14-348, Panmure, Auckland 6, New Zealand Email: info@fphcare.com Web Site: www.fphcare.com	
	Tel: +64-(0)9-574 0100	Fax:+64-(0)9-574 0158
USA	Tel: 1800 446 3908	Fax: +1 949 470 3933
	Tel: +1 949 470 3900	
AUSTRALIA	Tel: +61-(0)3-9879 5022	Fax: +61-(0)3-9879 5232
FRANCE/BENELUX	Tel: +33-(0)1-64 46 52 01	Fax: +33-(0)1-64 46 52 21
GERMANY/AUSTRIA	Tel: +49-(0)7182-93777-0	Fax: +49-(0)7182-93777-99
U.K./IRELAND	Tel: +44-(0)1628-626 136	Fax: +44-(0)1628-626 146 (EU Authorised Representative)

REF 185042433 Rev A 2001-07

HC150

Respiratory Humidifier with Ambient Tracking™

Humidificateur Respiratoire avec Ambient Tracking™

Humidifacador Respiratorio con Ambient Tracking™

English

Français

Español

CE 0123

Fisher&Paykel HEALTHCARE

ACCESORIOS DISPONIBLES

900HC105: Kit inicial (recomendado)	**900HC007:** Bandeja de montaje
900HC008: Tubo (61cm/24")	**HC325D:** 2 cámaras HC325
900HC221: Tubo (183cm/72")	**HC300:** 1 cámara HC300 lavable en lavavajillas

Para más información sírvase consultar el catálogo de productos de Fisher & Paykel Healthcare o visite nuestro sitio web: www.fphcare.com

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Tamaño:	5,4 cm de alto x 13,2 cm x 14,6 cm (2,1"x5,2"x5,7")
Peso:	0,7 kg (1,5 lbs)
Especificaciones eléctricas:	
Frecuencia de alimentación eléctrica:	50 - 60 Hz
Consumo de potencia:	92 W máximo
Voltaje y corriente:	Modelo 230 V: 230 V ± 20 V, 0,4 A máximo a 230 V
	Modelo 115 V: 115 V, 0,8 A máximo a 155 V
	Modelo 100 V: 100 V ± 10 V, 0,9 A máximo a 100 V
	Adecuado para su uso con un invertidor de CC a CA: 150 W mínimo
Corte del plato calentador:	93ºC (199ºF) ± 5ºC (9ºF)
Control de encendido/temperatura:	Ajustes de 1(mínimo) a 4(máximo)
	Temperatura del plato calentador aprox. entre 30ºC y 65ºC (86ºF a 149ºF)
	Modo de funcionamiento continuo.
	Nota: El HC150 es Clase I a menos que esté marcado con el símbolo
Cumplimiento de normas:	Diseñado para cumplir con las exigencias de:
	IEC 60601.1
	CAN/CSA-C22.2 No.68
	EN 60601-1
	UL 1431
	AS/NZS 3200.1.0

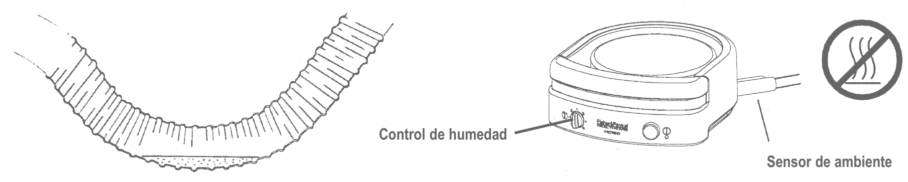
Patentes pendientes en los principales países del mundo.

Español

CONTROL DE LA HUMEDAD

1. Si su médico le ha recomendado un ajuste de control de humedad, se debería comenzar el tratamiento con dicho ajuste. Bajo condiciones "normales", un ajuste de 2 es apropiado.
2. Una vez que el HC150 haya estado funcionando durante por lo menos 20 minutos, compruebe que haya una muy fina condensación en los últimos 15 cm (6") del tubo antes de la mascarilla. Si este es el caso, el HC150 está configurado para proporcionar la humidificación óptima en ese entorno.
3. Si hubiera más condensación que la necesaria en el tubo, reduzca el ajuste del control de humedad.
4. Si no hubiera suficiente condensación en el tubo, aumente el ajuste del control de humedad.

Nota: Ambient Tracking™ minimiza la necesidad de volver a ajustar el control de humedad (Vea la sección Ambient Tracking™)



Exceso de condensación en el tubo de suministro.

ADVERTENCIA

* *Asegúrese de que el sensor de ambiente se mantenga bien alejado de las fuentes de calor.*
* *Nunca ajuste el control de humedad a una humedad tan intensa que permita una acumulación de condensación excesiva en el tubo de suministro.*
* *El tubo de respiración debe acomodarse siempre de forma que todo exceso de condensación drene de vuelta al interior de la cámara.*

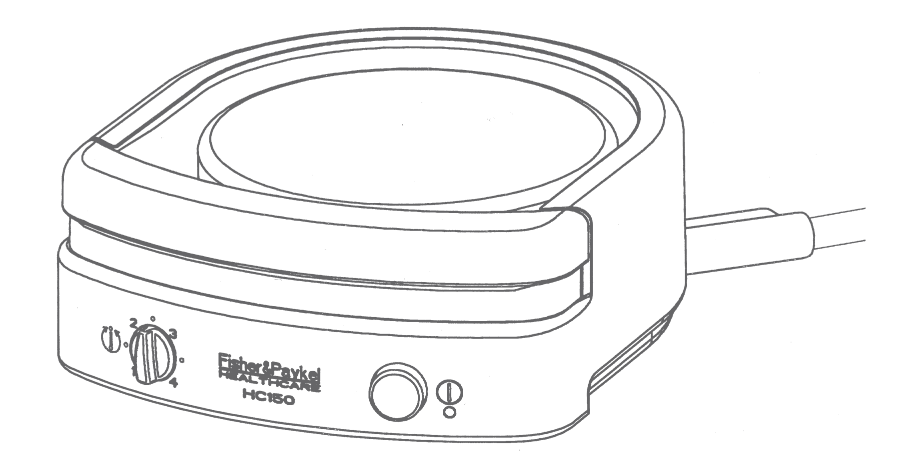
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El HC150 no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Si usted piensa que su unidad no está funcionando correctamente, tenga a bien revisar la siguiente tabla. Si el problema persiste, sírvase ponerse en contacto con su oficina local de Fisher & Paykel Healthcare.

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
La unidad no se enciende: Indicador de encendido no se enciende.	1. La unidad no está enchufada en una toma de corriente que funcione. 2. La unidad no está correctamente enchufada, el toma no está encendido o el interruptor principal de encendido/apagado (ON/OFF) no está en la posición ON. 3. Fusible quemado o interruptor térmico activado.	1. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente que funcione. 2. Verifique que la unidad esté bien enchufada en el tomacorriente y que los interruptores estén en la posición de encendido. 3. Póngase en contacto con su centro de servicio o distribuidor de Fisher & Paykel Healthcare.
El aire no fluye por la mascarilla.	1. Sistema CPAP o de ventilador de mascarilla no encendido o no funcionando correctamente. 2. Tubos no conectados correctamente a la cámara de humidificación. 3. Obstrucción en los tubos. 4. Cámara de humidificación llena de más.	1. Consulte el manual de operación del sistema CPAP o del ventilador de mascarilla. 2. Conéctelos como se describe en la sección Instrucciones de uso. 3. Retire la obstrucción de los tubos. 4. Vacíe el exceso de agua de la cámara de forma que el nivel de agua no pase de la marca de nivel máximo.
Condensación excesiva en el tubo.	1. Ajuste de control de humedad demasiado alto. 2. Sensor de ambiente cerca de una fuente de calor.	1. Reduzca el ajuste del control de humedad. 2. Coloque el HC150 en otra parte o aleje la fuente de calor del sensor de ambiente.



RESPIRATORY HUMIDIFIER
with Ambient Tracking™



The **HC150 Respiratory Humidifier** is used to warm and humidify gases delivered to patients requiring continuous positive airway pressure (CPAP) therapy or mask ventilation.

CAUTION: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

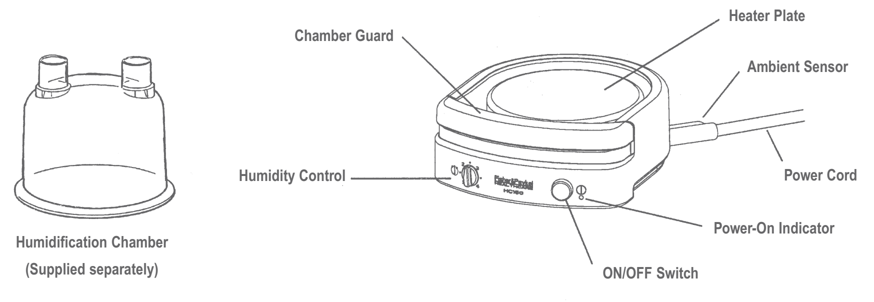
READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE

CONTENTS

SYMBOL DEFINITIONS

	 							
IEC 60601-1 Class I Type B Applied Part	Attention: Consult accompanying documents	IPX1 Drip Proof	Alternating Current	Humidity Control	Power On/off	CE 0123 93/42/EEC Class IIb	Do not heat	Double Insulated

IMPORTANT PARTS OF YOUR HC150



IMPORTANT SAFEGUARDS

GROUNDING INSTRUCTIONS (for CLASS I models only)

Note: Models labeled as Class II (Double Insulated) are marked with the □ symbol and do not require grounding. The following applies to Class I (three wire) models only.

The HC150 should be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. The HC150 is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

DANGER - Improper use of the grounding plug can result in a risk of electric shock.

Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the HC150 is properly grounded.

Extension Cords:

If it is necessary to use an extension cord, use only a 3-wire extension cord that has a three-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that fits the HC150 plug. Replace or repair a damaged cord.

In Canada/USA only:

This product is for use on a nominal 115V circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated (Figure 1). A temporary adaptor, may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle if a properly grounded outlet is not available. The temporary adaptor should be used only until a properly grounded outlet (Figure 1) can be installed by a qualified electrician. The green coloured rigid ear, lug, etc extending from the adaptor, must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adaptor is used, it must be held in place by the screw.

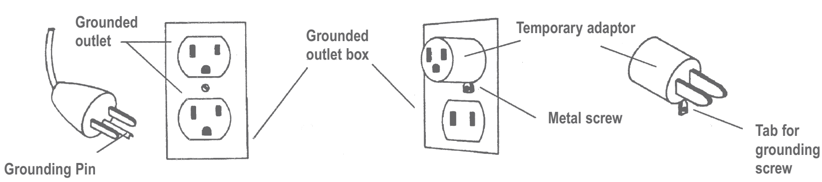


Figure 1: Grounding methods.

If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the grounding wire.

OPERACIÓN

CUIDADO: Apague el humidificador HC150 cuando no esté en uso.

1. Enchufe el cable eléctrico del HC150 en un tomacorriente. La alimentación debe tener el mismo voltaje que el especificado en la etiqueta en la base del aparato.

CUIDADO: Su HC150 ha sido diseñado para funcionar con un único voltaje de alimentación eléctrica. Si piensa viajar a otro país es posible que requiera de un transformador de corriente apropiado o de otro HC150.

2. Enchufe y encienda el sistema CPAP o ventilador de mascarilla siguiendo las instrucciones del manual de operación.

3. Verifique que haya un flujo de aire por el tubo y saliendo por la mascarilla.

NOTA: Si no hubiera un flujo de aire, es porque el tubo y el humidificador no están conectados correctamente o bien el sistema CPAP o ventilador de mascarilla no está funcionando.

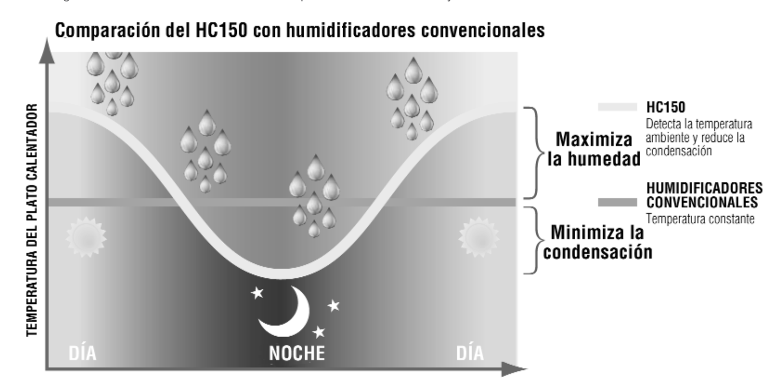
4. Encienda el HC150 utilizando el interruptor de encendido / apagado (ON/OFF). El indicador de encendido estará iluminado permanentemente mientras la unidad tiene corriente y está encendida.
5. Gire el control del calentador al ajuste requerido. Vea la sección "Control de la humedad".
6. Luego de ajustar el control del calentador deje pasar unos 20 minutos para permitir que el HC150 se estabilice.
7. Colóquese la mascarilla y úsela siguiendo las indicaciones de su médico y de acuerdo con las instrucciones del manual de operación de su sistema CPAP o ventilador de mascarilla.

ADVERTENCIA

* *Si el flujo de aire se viera interrumpido o parara, quítese la mascarilla y apague el HC150. Cuando el flujo de aire se reinicie, encienda el HC150 y permita que se estabilice durante unos 20 minutos.*
* *No toque el plato calentador. La temperatura del plato calentador puede llegar a sobrepasar los 65ºC (149ºF).*
* *No toque la base de la cámara al quitarla del plato calentador caliente. Tomará algún tiempo para que la base se enfríe.*
* *Asegúrese de que el flujo de aire no haga salpicar agua de la cámara de humidificación hacia el tubo de suministro.*
* *Asegúrese de que los tubos no estén torcidos ni obstruidos de algún otro modo.*

AMBIENT TRACKING™

El HC150 viene equipado con ***Ambient Tracking™,*** la próxima generación en humidificación de CPAP. Las temperaturas de los cuartos suelen bajar durante la noche. Cuando esto sucede, los usuarios de humidificadores térmicos a menudo observan la formación de una condensación excesiva y gotitas de agua en los tubos. Para resolver este problema, Fisher & Paykel Healthcare ha desarrollado el sistema ***Ambient Tracking™.***



Mediante una electrónica de avanzada, el sistema "***Ambient Tracking™***" ajusta automáticamente la temperatura del plato calentador en respuesta a los cambios en la temperatura ambiente. Esto permite minimizar la condensación al tiempo que se maximiza la humedad.

Español

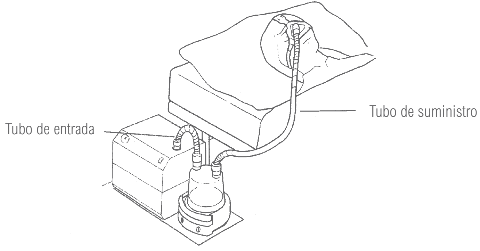
INSTRUCCIONES DE USO

El Humidificador Respiratorio Térmico HC150 ha sido diseñado para el uso domiciliario con un sistema CPAP o ventilador de mascarilla indicado por un médico. El HC150 cuenta con el sistema de seguimiento de temperatura Ambient Tracking™, que ajusta automáticamente la temperatura del plato calentador a medida que la temperatura del ambiente cambia, minimizando así la condensación. Mientras no está en uso, el HC150 deberá guardarse en un lugar fresco y seco, alejado de la luz directa del sol.

INSTALACIÓN

1. Se recomienda montar al HC150 y al sistema CPAP o ventilador de mascarilla sobre una Bandeja de montaje 900HC007 de Fisher & Paykel (suministrada también con el kit inicial 900HC105).

2. El sistema CPAP o ventilador de mascarilla y el HC150 deberán ubicarse de preferencia sobre el piso al lado de la cama en vez de sobre una mesa.



Instalación típica del humidificador HC150

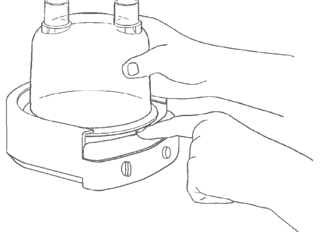
ADVERTENCIA

* *En caso de no utilizar una bandeja, el HC150 se deberá montar firmemente para evitar la posibilidad de tirarlo o de que el agua entre en los tubos.*
* *Ya sea que se utilice una bandeja o no, el HC150 deberá colocarse sobre una superficie plana.*
* *No coloque el sistema en un lugar en donde pueda pisarlo al levantarse de la cama.*
* *Si tuviera que montar el sistema sobre una mesa, deberá montarse de forma segura para evitar el riesgo de hacerlo caer durante la noche.*
* *El tubo de respiración debe colocarse siempre por debajo del paciente, de forma que todo exceso de condensación drene de vuelta al interior de la cámara.*
* *No derrame agua sobre el HC150, el sistema CPAP o ventilador de mascarilla.*

3. Se deberá llenar una cámara de Humidificación limpia con agua destilada hasta la marca de nivel máximo de agua.

CUIDADO: Utilice únicamente las cámaras de humidificación de Fisher & Paykel Healthcare diseñadas para ser utilizadas con el humidificador HC150.

4. Sin tocar el plato calentador (que podría estar caliente), mantenga la protección de la cámara abajo y deslice la cámara de humidificación encima del HC150.



Cómo deslizar la cámara de humidificación sobre el HC150.

5. Conecte el tubo de entrada a la salida de aire del sistema CPAP o ventilador de mascarilla y a la entrada de aire de la cámara de humidificación.
6. Con su sistema CPAP o ventilador de mascarilla se suministra un tubo largo (el tubo de suministro). Conecte un extremo a la mascarilla y el otro a la salida de aire de la cámara de humidificación.

WARNINGS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

Danger - To reduce the risk of electrocution:

* *Always unplug the HC150 immediately after use.*
* *Do not use the HC150 while bathing.*
* *Do not place or store the HC150 where it can fall, or be pulled into a tub or sink.*
* *Do not place or drop the HC150 into water or other liquid.*
* *If the HC150 does fall into water, do not attempt to retrieve it. Unplug the HC150 immediately.*

WARNING - To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury:

* *The HC150 should never be left unattended when plugged in.*
* *Close supervision is necessary when the HC150 is used by, on, or near children or invalids.*
* *Take care to avoid dropping any items on the HC150.*
* *If any damage occurs to the unit, immediately unplug the HC150 and call your Fisher & Paykel Healthcare dealer for assistance.*
* *Use the HC150 only for its intended use as described in this manual. Use only accessories recommended by Fisher & Paykel Healthcare.*
* *Never operate the HC150 if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, or if any part of either the HC150 or the humidification chamber is dropped or damaged, or dropped into water.*
* *Auto titrating devices may not operate correctly when used with a humidifier. Consult the Auto titrating clinical/operating manuals*
* *Keep the cord away from heated surfaces.*
* *Never block the air openings of the HC150 or place it on a soft surface such as a bed or couch, where the air openings may be blocked.*
* *Keep the air openings free of lint, hair and the like.*
* *Never drop or insert any object into any opening or hose.*
* *Remove the humidification chamber from the HC150 before filling.*
* *The function of this humidifier may be adversely affected by operation of high frequency apparatus or shortwave or microwave equipment in the vicinity.*
* *This equipment may radiate radio frequency energy. If interference occurs, try the following:*
    - *Reorient or relocate the HC150 device*
    - *Increase the separation between the equipment*
    - *Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the other devices are connected.*
* *Do not use the HC150 in the presence of flammable or explosive materials.*
* *Equipment not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.*
* *Be sure to comply with all the safety instructions contained in your CPAP or mask ventilator system operating manual.*
* *Disconnect supply before servicing.*
* *Not for use with patients whose upper airways are bypassed.*

CLEANING & MAINTENANCE

Note: The HC150 should be cleaned as needed.

1. Switch off the HC150 and unplug from the power socket.
2. Detach the HC150 from the ventilator system and allow to cool.
3. Wipe the exterior of the HC150 with a clean, damp (not wet) cloth and mild dishwashing detergent. Note: do not use harsh abrasives or solvents, as these may damage the HC150.
4. Daily - Rinse the water chamber and breathing tube with warm soapy water.
5. Weekly - Soak the inside of the chamber for 10 minutes in a solution of one part white vinegar to ten parts water.

WARNING

* *Refer maintenance to qualified service personnel.*
* *Always switch off the HC150 and unplug the power cord from the power socket before cleaning.*
* *Never rinse or place the unit in water or allow water to get into the interior of the unit.*
* *Ensure that the unit is dry before plugging into the power socket.*

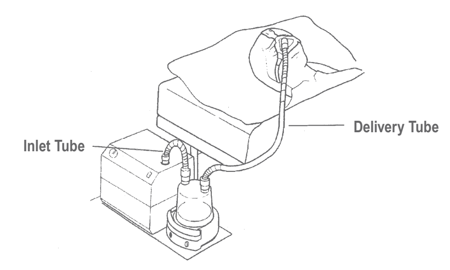
DIRECTIONS FOR USE

The HC150 Heated Respiratory Humidifier is designed for home use with a CPAP or mask ventilator system prescribed by a physician. The HC150 features Ambient Tracking™ , which automatically adjusts the heaterplate temperature as the room temperature changes, minimizing condensation. When not in use, the HC150 should be stored in a cool dry place away from direct sunlight.

SETUP

1. It is recommended that the HC150 and the CPAP or mask ventilator system are mounted on a Fisher & Paykel Mounting Tray 900HC007 (also supplied with 900HC105 starter kit).

2. The CPAP or mask ventilator system and HC150 should be positioned on the floor beside the bed rather than on a table.



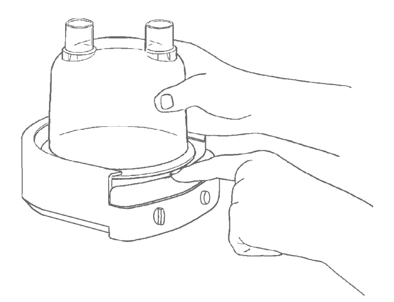
Typical HC150 Humidifier Setup

WARNING
- *If a tray is not used, the HC150 should be firmly mounted to avoid the possibility of being pulled over, or water entering the tubing.*
- *Whether or not a tray is used, the HC150 should be placed on a flat surface.*
- *Do not position the system where it may be stepped on when getting out of bed.*
- *If the system must be mounted on a table, it should be mounted securely to avoid the risk of being dislodged during the night.*
- *The system should always be placed lower than the patient so that any excess condensation in the tube drains back into the chamber.*
- *Do not spill water onto the HC150, CPAP or mask ventilator system.*

3. A clean Humidification Chamber should be filled with distilled water to the maximum water level mark.

CAUTION: Use only Fisher & Paykel Healthcare Humidification Chambers which are designed for use with the HC150 Humidifier.

4. Without touching the Heater Plate (which may be hot), hold the Chamber Guard down and slide the Humidification Chamber onto the top of the HC150.



Sliding the Humidification Chamber onto the HC150.

5. Attach the inlet tube between the air outlet of the CPAP or mask ventilator system and the air inlet of the Humidification Chamber.

6. A long length of tube (delivery tube) is supplied with your CPAP or mask ventilator system. Attach one end to the mask and the other end to the air outlet of the Humidification Chamber.

ADVERTENCIAS

Siempre que se utilizan productos eléctricos, y en especial cuando hay niños presentes, se deben observar ciertas precauciones básicas de seguridad, inclusive las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR
Peligro - Para reducir el riesgo de electrocución:
- *Nunca olvide desconectar el HC150 inmediatamente después de utilizarlo.*
- *No utilice el HC150 mientras se baña.*
- *No coloque ni guarde el HC150 en un lugar donde pueda caerse o donde pueda ser tirado a una pileta o a una tina.*
- *No sumerja ni ponga en agua ni en ningún otro líquido al HC150.*
- *Si el HC150 se cayera al agua, no intente sacarlo. Desenchufe el HC150 inmediatamente.*

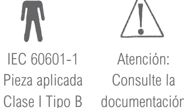
ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones:
- *El HC150 no se debe dejar sin supervisión mientras esté enchufado.*
- *Es necesario mantener una estricta supervisión si el HC150 va a ser utilizado por, con o en proximidad de niños o personas con discapacidad.*
- *Tenga cuidado de no dejar caer ningún tipo de objetos sobre el HC150.*
- *Si el HC150 sufriera algún daño desenchufe la unidad inmediatamente y llame a su distribuidor Fisher & Paykel Healthcare para obtener asistencia.*
- *Utilice el HC150 únicamente para los fines para los que fue diseñado, de acuerdo con lo descrito en el presente manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por Fisher & Paykel Healthcare.*
- *Nunca haga funcionar el HC150 si éste tiene el cable eléctrico o el enchufe dañado, no está funcionado correctamente o si cualquier pieza del HC150 o de la cámara de humidificación se ha dejado caer, está dañada o se ha caído al agua.*
- *Es posible que los dispositivos de valoración automática de la presión no funcionen correctamente si se utilizan junto con un humidificador. Consulte los manuales clínicos y de operación de valoración automática.*
- *Mantenga el cable eléctrico alejado de superficies calientes.*
- *Nunca obstruya las aberturas de ventilación del HC150 ni lo coloque sobre una superficie mullida, como la cama o un sillón, donde la ventilación puede quedar bloqueada.*
- *Mantenga las aberturas de ventilación libres de pelusa, pelo y similares.*
- *Nunca deje caer ni inserte ningún objeto en ninguno de los tubos o aberturas.*
- *Retire la cámara de humidificación del HC150 antes de llenarla.*
- *La función de este humidificador puede verse afectada por la operación de aparatos de alta frecuencia, equipos de onda corta o de microondas en sus proximidades.*
- *Este equipo puede irradiar ondas de radiofrecuencia. Si hubiera alguna interferencia, intente lo siguiente:*
  - *Reoriente o ubique el dispositivo HC150 en otro lugar*
  - *Separe los equipos un poco más*
  - *Conecte el equipo en un tomacorriente de un circuito distinto al que están conectados los otros dispositivos.*
- *No utilice el HC150 en presencia de materiales inflamables o explosivos.*
- *Este equipo no es apropiado para su utilización en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno u óxido nitroso.*
- *Asegúrese de cumplir con todas las instrucciones de seguridad contenidas en el manual de operación de su sistema CPAP o de su sistema de ventilación por mascarilla.*
- *Desconecte la alimentación antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento. No utilizar en pacientes cuyas vías respiratorias superiores se hayan circunvalado.*

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Nota: El HC150 deberá limpiarse según se requiera.
1. Apague el HC150 y desconéctelo del tomacorriente.
2. Separe el HC150 del sistema de ventilador y déjelo que se enfríe.
3. Limpie el exterior del HC150 con un trapo limpio y húmedo (no mojado), con un poco de detergente suave para vajilla. Nota: No utilice solventes ni abrasivos fuertes, ya que esto puede dañar al HC150.
4. Diariamente – Enjuague la cámara de agua y el tubo de respiración en agua tibia con jabón.
5. Semanalmente – Deje remojar durante 10 minutos el interior de la cámara en una solución de 1 parte de vinagre blanco en diez partes de agua.

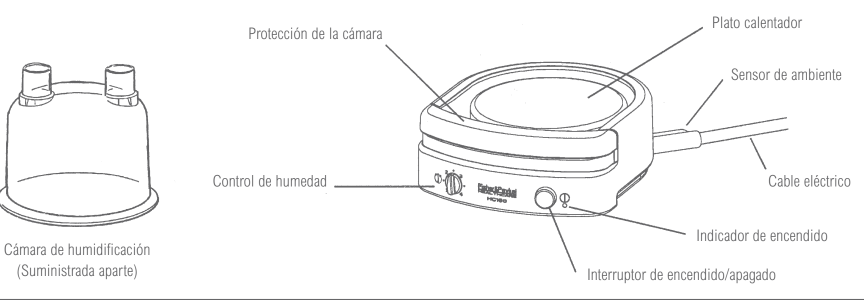
ADVERTENCIA
- *Remita todo trabajo de Mantenimiento al personal de servicio cualificado.*
- *Apague siempre el HC150 y desconecte el cable eléctrico del tomacorriente antes de limpiarlo.*
- *Nunca enjuague ni coloque la unidad en agua ni permita que el agua penetre al interior de la unidad.*
- *Asegúrese de que la unidad esté seca antes de enchufarla en el tomacorriente.*

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS



								
IEC 60601-1 Pieza aplicada Clase I Tipo B	Atención: Consulte la documentación adjunta	IPX1 A prueba de goteras	Corriente alterna	Control de humedad	Interruptor	93/42/CEE Clase IIb	No calentar	Doble aislación

PIEZAS IMPORTANTES DE SU SISTEMA HC150



PROTECCIONES DE SEGURIDAD PORTANTES

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA (para modelos CLASE I únicamente)

NOTA: Los modelos indicados como Clase II (con doble aislación) vienen marcados con el símbolo ⧈ y no requieren conexión a tierra. Lo siguiente es aplicable para lo modelos Clase I (de tres cables) únicamente.

El HC150 debe tener una conexión a tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra reduce el riesgo de electrocución al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. El HC150 está equipado con un cable que tiene un alambre para tierra con un enchufe para tierra. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.

PELIGRO - El uso inapropiado del enchufe a tierra puede resultar en un riesgo de electrocución.
Consulte a un servicio de mantenimiento o electricista cualificado si no entiende las instrucciones de conexión a tierra en su totalidad o si no está seguro de si el HC150 está conectado a tierra correctamente.

Cables de extensión:
Si fuera necesario utilizar una extensión, utilice únicamente un cable de 3 alambres que tenga un enchufe de tres patas con tierra y un receptáculo de 3 ranuras adecuado para el enchufe del HC150. Cambie o repare el cable si estuviera dañado.

Para Canadá y los Estados Unidos únicamente:
Este producto debe ser utilizado en un circuito con un voltaje nominal de 115V y tiene un enchufe con tierra similar al que se muestra en la Figura 1. Se puede utilizar un adaptador provisorio para enchufarlo en un receptáculo de dos ranuras en caso de no disponer de un tomacorriente con la toma de tierra adecuada. El adaptador provisorio debe utilizarse únicamente hasta que un electricista cualificado pueda instalar un tomacorriente adecuadamente conectado a tierra (Figura 1). La lengüeta, terminal etc. verde rígida que se extiende del adaptador debe conectarse a una tierra permanente como por ejemplo a la tapa de una caja de tomacorriente con la adecuada conexión a tierra. Siempre que se utilice el adaptador, deberá mantenerse en su posición mediante el tornillo.

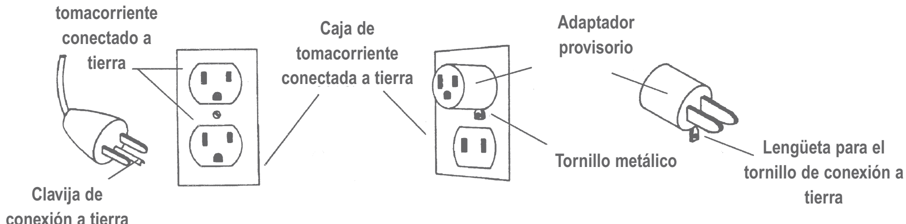


Figura 1: Métodos de conexión a tierra.

Si fuera necesario reparar o cambiar el cable o el enchufe, no conecte el cable de tierra a ninguno de los terminales de pata chata. El cable aislado con una superficie externa verde, con o sin líneas amarillas, es el cable de conexión a tierra.

OPERATION

CAUTION: Switch the HC150 humidifier off when not in use.

1. Plug the HC150 Power Cord into a power socket. The power supply must be the same voltage as that specified on the underside label.

CAUTION: Your HC150 is designed to work on one voltage power supply. If you are travelling to a different country you may need an appropriate power transformer or a different HC150.

2. Plug in and switch on the CPAP or mask ventilator system following the instructions in the operating manual.

3. Check that there is a flow of air through the tubing and out from the mask.

NOTE: If there is no airflow, either the tubing and humidifier are not connected correctly or the CPAP or mask ventilator unit is not functioning.

4. Switch on the HC150 using the ON/OFF Switch. The Power-On Indicator will be lit continuously while the unit is powered and switched on.

5. Turn the Heater Control to the setting required. See 'Controlling the Humidity'.

6. Allow at least 20 minutes for the HC150 to stabilise after adjustment of the Heater Control.

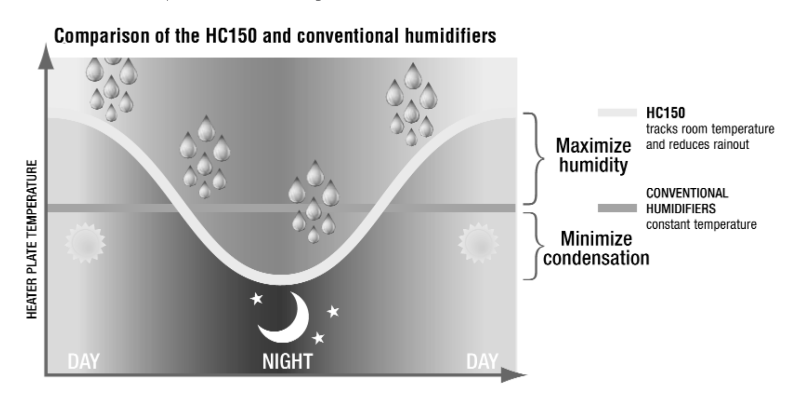
7. Apply mask and use as directed by your physician and according to the instructions in your CPAP or mask ventilator system operating manual.

WARNING

* *Should the airflow be stopped or interrupted, take off the mask and turn off the HC150. When the airflow is resumed, switch on the HC150 and allow 20 minutes for it to stabilise.*
* *Do not touch the Heater Plate. The Heater Plate temperature may exceed 65°C (149°F).*
* *Do not touch the base of the chamber when it is removed from the hot Heater Plate. The base will take some time to cool.*
* *Ensure the airflow does not splash water from the Humidification Chamber into the delivery tube.*
* *Ensure the tubes are not kinked or otherwise obstructed.*

AMBIENT TRACKING™

The HC150 is equipped with ***Ambient Tracking™,*** the next generation in CPAP humidification. During the night, room temperatures often drop. When this occurs, heated humidification users commonly notice excess condensation and water droplets forming in the tubing. To overcome this, Fisher & Paykel Healthcare has developed ***Ambient Tracking™.***



Through advanced electronics, ***Ambient Tracking™*** automatically adjusts the heater plate temperature as the room temperature changes. Condensation is minimized while humidity is maximized.

CONTROLLING THE HUMIDITY

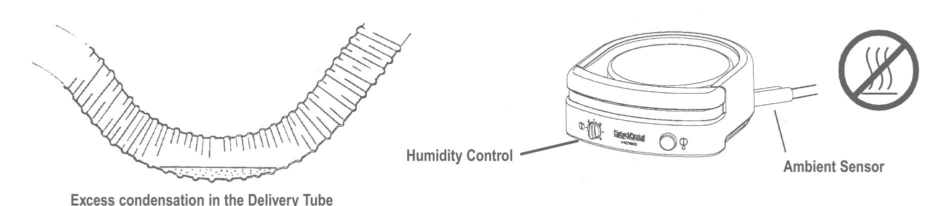
1. If a Humidity Control setting has been recommended by your physician, you should start with this. Under "normal" conditions, a setting of 2 is satisfactory.

2. When the HC150 has been in use for 20 minutes or more, check that there is fine misting in the last 15cm (6") of the tube closest to the mask. If this is the case, the HC150 is set to the optimal humidity setting for that environment.

3. If there is more misting in the tube than necessary, reduce the setting on the Humidity Control.

4. If there is not enough misting in the tube, increase the setting on the Humidity Control.

Note: Ambient Tracking™ minimizes the need to re-adjust the Humidity Control. (See Ambient Tracking™)



WARNING

- *Ensure that the ambient sensor is kept well away from heat sources.*
- *Do not set the Humidity Control so high that excess condensation can accumulate in the delivery tube.*
- *The breathing tube should always be arranged so that any excess condensation drains back to the chamber.*

TROUBLESHOOTING

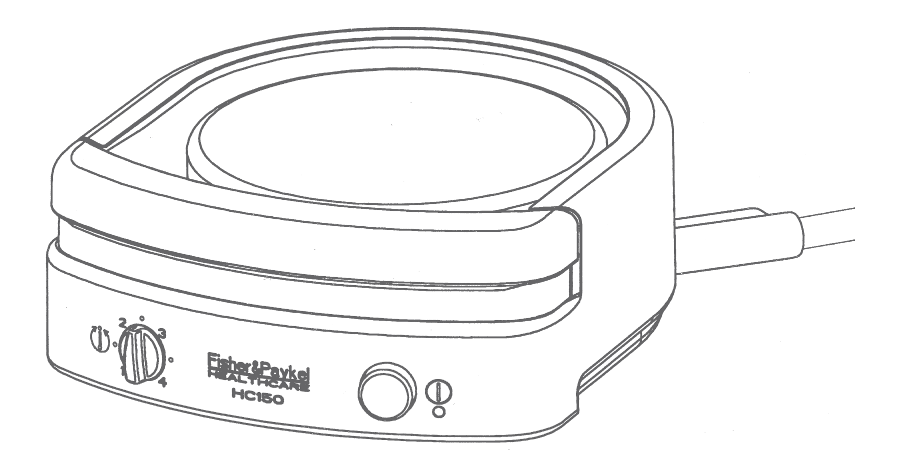
The HC150 contains no user serviceable parts. If you believe your unit is not working properly, please take a few moments to check the following table. If the problem persists, please contact your local Fisher & Paykel Healthcare office.

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES	REMEDIES
Unit does not switch on: Power-on indicator not lit.	1. Unit not plugged into live power socket. 2. Unit not correctly plugged in, switched on at the socket and the ON/OFF switch set to ON. 3. Blown fuse or tripped thermal cutout.	1. Plug power cord into a live power socket. 2. Check that the unit is plugged firmly into the socket and that the switches are turned on. 3. Contact your Fisher & Paykel Healthcare service centre or dealer.
Air not flowing through mask.	1. CPAP or mask ventilator system not switched on or working correctly. 2. Tubes not connected properly to humidification chamber. 3. Tubes blocked. 4. Humidification chamber overfilled.	1. Consult CPAP or mask ventilator system operating manual. 2. Connect as described in Directions for Use. 3. Unblock tubes. 4. Empty excess water from chamber so the level is at the maximum level mark.
Excessive condensation in tube.	1. Humidity control setting too high. 2. Ambient sensor near heat source.	1. Reduce humidity control setting. 2. Move HC150, or move the heat source away from the ambient sensor.



HUMIDIFICADOR RESPIRATORIO

con Ambient Tracking™



Español

El **Humidificador Respiratorio HC150** se utiliza para calentar y humedecer los gases suministrados a pacientes que requieren de terapia de presión positiva y continua a las vías respiratorias (CPAP) o ventilación por mascarilla.

CUIDADO: La ley federal de los Estados Unidos estipula que este aparato solamente puede ser vendido por un médico o por su orden.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

ÍNDICE

ACCESSOIRES DISPONIBLES

900HC105 : Starter Kit (recommandé)
900HC221 : tuyau (183cm / 72")
HC325D : 2 Chambres HC325
900HC008 : tuyau (61cm / 24")
900HC007 : Plateau de support universel
HC300 : 1 x chambre HC300 lavable en lave-vaisselle

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le catalogue des produits Fisher & Paykel Healthcare ou notre site Internet : www.fphcare.com

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions :	5,4 x 13,2 x 14,6 cm (2.1"x 5.2"x 5.7")
Poids :	0,7 kg (1,5 livres)
Caractéristiques nominales électriques :	
Fréquence au secteur :	50 - 60 Hz
Consommation d'énergie :	92 W maximum
Tension et courant :	Modèle 230 V - 230 V ± 20 V, 0,4 A maximum à 230 V Modèle 115 V - 115 V, 0,8 A maximum à 115 V Modèle 100 V : 100 V ± 10 V, 0,9 A maximum à 100 V. Peut être utilisé avec un onduleur C.C./C.A. : 150W maximum
Disjoncteur thermique de la plaque chauffante :	93°C (199°F) ± 5°C (9°F)
Réglage de la puissance/température :	Valeurs de 1 (minimum) à 4 (maximum) Température de la plaque chauffante d'environ 30°C à environ 65°C (86°C à 149°F) Mode de fonctionnement constant Remarque : le HC 150 est de Classe I, à moins qu'un symbole ne spécifie autre chose.
Conformité :	conçu pour satisfaire aux exigences des normes suivantes : IEC 60601.1 CAN/CSA-C22.2 No.68 EN 60601-1 UL 1431 AS/NZS 3200.1.0

Brevets en attente dans les principaux pays du monde.

English

ACCESSORIES AVAILABLE

900HC105: Starter Kit (recommended)
900HC008: Tube (61cm/24")
900HC221: Tube (183cm/72")
900HC007: Mounting Tray
HC325D: 2 x HC325 Chamber
HC300: 1 x HC300 Dishwashable Chamber

For more information, please consult the Fisher & Paykel Healthcare Product Catalog or go to our website: www.fphcare.com

PRODUCT SPECIFICATIONS

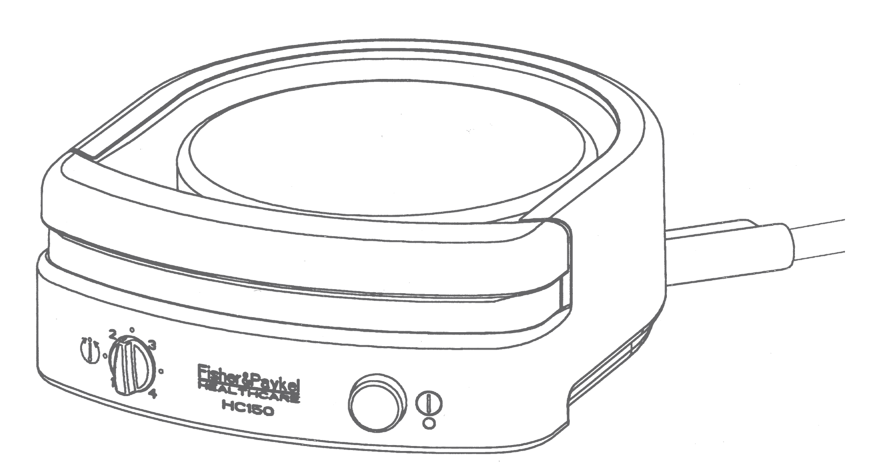
Size:	5.4 cm high x 13.2 cm x 14.6 cm (2.1"x 5.2"x 5.7")
Weight:	0.7 kg (1.5 lbs)
Electrical Ratings:	
Electrical Supply Frequency:	50 - 60 Hz
Power Consumption:	92 W maximum
Voltage and Current:	230 V model 230 V ± 20 V, 0.4 A maximum at 230 V 115 V model 115 V, 0.8 A maximum at 115 V 100 V model 100 V ± 10 V, 0.9 A maximum at 100 V
Suitable for use with a DC to AC inverter:	150W minimum
Heaterplate Cutout:	93°C(199°F) ± 5°C(9°F)
Power/Temperature Control:	Settings of 1(minimum) - 4(maximum) Heater Plate Temperature from approx. 30°C to approx. 65°C (86°F to 149°F) Continuous mode of operation. Note: The HC150 is Class I unless marked with the ⧈ symbol
Standards Compliance:	Designed to conform to requirements of: IEC 60601.1 CAN/CSA-C22.2 No.68 EN 60601-1 UL 1431 AS/NZS 3200.1.0

Patents Pending in Principal Countries of the World

HC150

HUMIDIFICATEUR RESPIRATOIRE

avec Ambient Tracking™



L'humidificateur respiratoire HC150 est utilisé pour chauffer et humidifier les gaz délivrés aux patients requérant un traitement par pression positive continue (PPC) ou une ventilation par masque.

ATTENTION : selon la loi fédérale, cet appareil ne peut être vendu que par ou sur ordre d'un médecin.

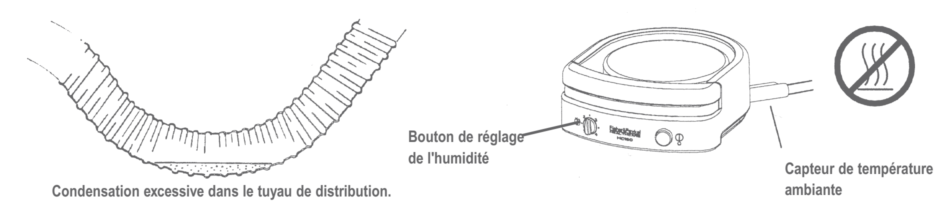
LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE HC150

SOMMAIRE

CONTRÔLE DE L'HUMIDITÉ

1. Si votre médecin vous a recommandé un réglage particulier pour le dispositif de chauffage, nous vous conseillons de commencer par cette étape. Dans des conditions « normales », un réglage de 2 est satisfaisant.
2. Lorsque le HC150 fonctionne depuis 20 minutes ou plus, vérifier que de la buée apparaît dans la portion de tuyau (15 cm environ) côté masque. Dans ce cas, le HC150 est réglé sur un niveau d'humidité optimal pour les conditions ambiantes.
3. Si de la condensation mobile apparaît, Diminuer le réglage.
4. Si le tuyau n'est pas suffisamment embué, augmenter légèrement le réglage.

Remarque : Ambient Tracking™ réduit au maximum la nécessité de réajuster l'humidité. (Voir Ambient Tracking™)



AVERTISSEMENT

* *Vérifier que le capteur de température ambiante est maintenu à l'écart des sources de chaleur.*
* *Ne pas régler le dispositif de chauffage sur une valeur excessive telle que de la condensation s'accumule dans le tuyau.*
* *Le tuyau respiratoire doit toujours être disposé de manière à permettre l'écoulement de la condensation mobile dans la chambre.*

DEPANNAGE

Le HC150 ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Si vous pensez que votre unité ne fonctionne pas correctement, prenez le temps de vérifier le tableau suivant. Si le problème demeure, veuillez contacter votre distributeur Fisher & Paykel Healthcare local.

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
L'unité ne se met pas en marche : l'indicateur de tension n'est pas allumé.	1. L'unité n'est pas branchée dans une prise sous tension. 2. L'unité est sous tension au niveau de la prise et l'interrupteur marche / arrêt est sur «marche» mais l'unité n'est pas branchée correctement. 3. Fusible grillé ou court-circuit thermique activé.	1. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant sous tension. 2. Vérifiez que l'unité est branchée correctement dans la prise et que les interrupteurs sont sous tension. 3. Contacter le service après-vente Fisher & Paykel Healthcare ou votre distributeur.
Pas d'air distribué dans le masque.	1. Le système de PPC ou de ventilation par masque n'est pas sous tension ou ne fonctionne pas correctement. 2. Les tuyaux ne sont pas raccordés correctement à la chambre d'humidification. 3. Les tuyaux sont obstrués. 4. la chambre d'humidification est trop remplie.	1. Consulter le manuel d'utilisation du système de PPC ou du ventilateur. 2. Raccorder suivant les indications du mode d'emploi. 3. Désobstruer les tuyaux. 4. Videz l'excès d'eau de la chambre jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère de niveau maximum.
Condensation excessive dans le tube.	1. L'humidité est réglée à un niveau trop élevé. 2. Le capteur ambiant est trop proche d'une source de chaleur.	1. Diminuer le réglage de l'humidité. 2. Déplacer le HC150 ou éloigner la source de chaleur du capteur ambiant

Français

FONCTIONNEMENT

ATTENTION : Mettre l'humidificateur HC150 hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.

1. Brancher le cordon d'alimentation du HC150 à une prise de courant. L'alimentation électrique doit être identique à celle spécifiée sur l'étiquette située sous l'unité

ATTENTION : VOTRE HC150 EST CONÇU POUR FONCTIONNER SUR UNE TENSION D'ALIMENTATION PARTICULIÈRE. SI VOUS VOYAGEZ À L'ÉTRANGER, IL EST POSSIBLE QUE VOUS AYEZ BESOIN D'UN TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE APPROPRIÉ OU D'UN AUTRE MODÈLE DE HC150.

2. Brancher et mettre le système de PPC ou de ventilation par masque en marche en suivant les instructions du mode d'emploi.

3. Vérifiez la présence d'un débit d'air dans les tuyaux et à la sortie du masque.

REMARQUE : l'absence de débit signifie que les tuyaux ne sont pas raccordés correctement à l'humidificateur ou que le système de PPC ou de ventilation par masque ne fonctionne pas.

4. Mettre sous tension le HC150 en utilisant l'interrupteur MARCHE / ARRET. Le témoin de tension reste allumé tant que l'unité est sous tension.

5. Tourner le bouton de réglage du dispositif de chauffage jusqu'à la valeur requise.

6. Attendre au moins 20 minutes que le HC150 se soit stabilisé, après avoir régler le dispositif de chauffage.

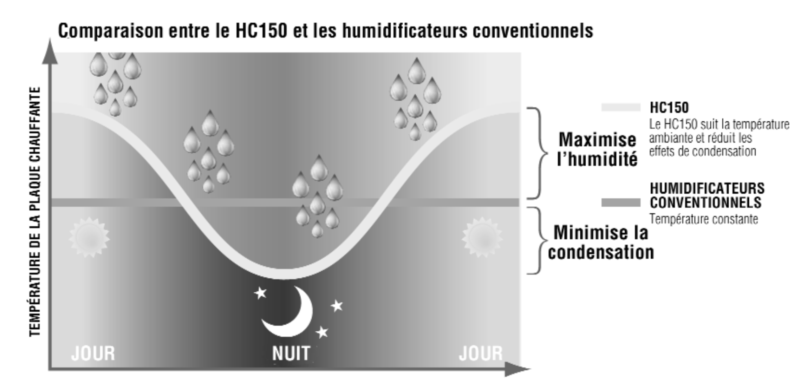
7. Mettre le masque en place et utiliser le suivant les indications de votre médecin et les instructions du mode d'emploi du système de PPC ou de ventilation par masque.

AVERTISSEMENT

* *En cas d'arrêt ou d'interruption du débit d'air, retirer le masque et mettre le HC150 hors tension. A la reprise du débit d'air, mettre le HC150 sous tension et attendre 20 minutes qu'il se stabilise.*
* *Ne pas toucher la plaque chauffante. La température de la plaque chauffante peut dépasser 65° C (149° F).*
* *Ne pas toucher la base de la chambre lorsqu'elle est retirée de la plaque chauffante encore chaude. La base prend un certain temps pour refroidir.*
* *Vérifier que le débit d'air n'entraîne pas la projection d'eau de la chambre d'humidification dans le tuyau de distribution.*
* *Vérifier que les tuyaux ne sont ni vrillés ni obstrués.*

AMBIENT TRACKING™

Le HC150 est équipé du système *Ambient Tracking™*, la toute nouvelle génération d'appareils pour l'humidification par PPC. La nuit, la température ambiante a tendance à baisser. Dans ce cas, les utilisateurs de systèmes d'humidification remarquent souvent la formation de condensation et de gouttelettes d'eau sur les parois du tuyau. Pour pallier cela, Fisher & Paykel Healthcare a mis au point le système *Ambient Tracking™*.



Grâce à des composants électroniques sophistiqués, ***Ambient Tracking™*** ajuste automatiquement la température de la plaque chauffante selon les changements de la température ambiante. Ainsi, la condensation est réduite au minimum tandis que l'humidité est maximisée.

DÉFINITION DES SYMBOLES

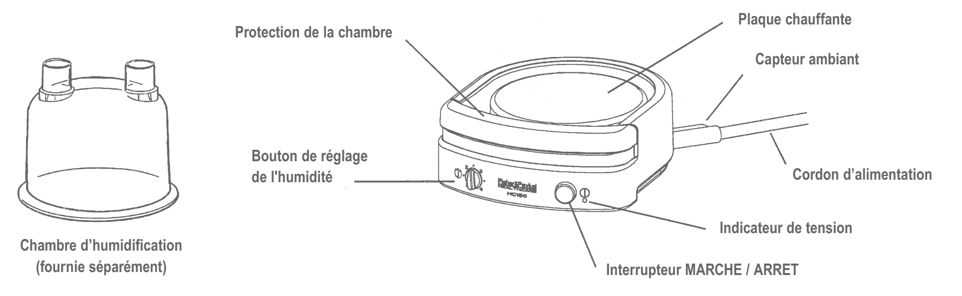






CEI 60601-1 Classe II type B	Attention : consulter la documentation jointe	IPX1 Protégé contre les gouttes d'eau	Courant alternatif	Bouton de réglages de l'humidité	Indicateur de courant On/Off	CE 0123 93/42/CEE Classe IIb	Ne pas chauffer	Double isolation

COMPOSANTS IMPORTANTS DE VOTRE HC150



MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE (uniquement pour les modèles de la CLASSE I)

Remarque : les modèles de Classe II (double isolation) sont étiquetés avec le symbole ⧈ et n'ont pas besoin d'être mis à la terre. Les instructions suivantes s'appliquent aux modèles de Classe I (trois fils) uniquement.

Le HC150 doit impérativement être mis à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduit les risques d'électrocution en prévoyant un fil de déchargement pour le courant électrique. Le HC150 est équipé d'un cordon possédant un fil de terre avec une prise de terre. La prise doit être branchée dans une prise de courant correctement installée et mise à la terre.

DANGER – Toute utilisation incorrecte de la prise de terre peut entraîner des risques d'électrocution.

Consulter un électricien ou technicien qualifié si les instructions de mise à la terre ne vous sont pas claires ou en cas de doute sur la bonne mise à la terre du HC150.

Rallonges :

Si l'utilisation d'une rallonge s'avère nécessaire, utiliser uniquement une rallonge à 3 fils ayant une prise de terre à 3 fiches et un boîtier à 3 fentes permettant de loger la prise du HC150. Remplacer ou réparer tout cordon endommagé.

USA/Canada uniquement :

Ce produit est conçu pour être utilisé sur un circuit nominal de 115V et possède une prise de terre ressemblant à la prise donnée en illustration (Figure 1). Un adaptateur temporaire peut être utilisé pour raccorder cette prise à une prise bipolaire si une prise de terre correctement reliée à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire devra uniquement être utilisé jusqu'à l'installation d'une prise de courant correctement reliée à la terre par un électricien qualifié (Figure 1). L'oreille, la cosse rigides etc. de couleur verte sur l'adaptateur doivent être raccordés à un dispositif de terre permanent tel que le couvercle de la boîte de distribution correctement mis à la terre. Lorsque l'adaptateur est utilisé, il doit être maintenu en place par la vis.

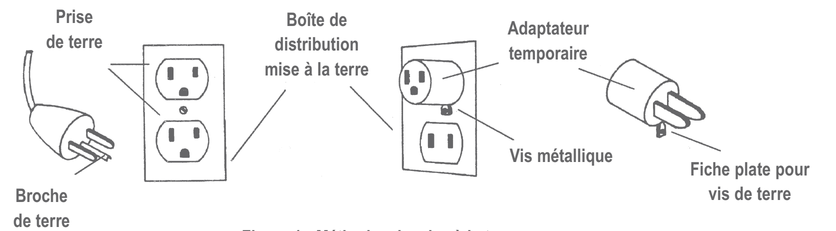


Figure 1 : Méthodes de mise à la terre

En cas de réparation ou de remplacement du cordon ou de la prise, ne brancher le fil de terre à aucun des raccordement à plat. Le fil de terre correspond au fil isolé dont la surface extérieure est verte avec ou sans bande jaune.

Français

AVERTISSEMENTS

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, particulièrement en présence d'enfants, des précautions de base doivent être prises, notamment :

LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION

Danger - Pour réduire le risque d'électrocution :

* *Toujours débrancher le HC150 immédiatement après utilisation.*
* *Ne pas utiliser le HC150 en prenant un bain.*
* *Ne pas placer ni ranger le HC150 dans un endroit où il risque de tomber par terre, dans une baignoire ou un lavabo.*
* *Ne pas mettre ni laisser tomber le HC150 dans de l'eau ou tout autre liquide.*
* *Si le HC150 tombe dans l'eau, ne pas essayer de le récupérer. Le débrancher immédiatement.*

AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures :

* *Le HC150 ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.*
* *Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'il est utilisé par ou sur des enfants ou des personnes invalides ou à proximité de ceux-ci.*
* *Veiller à ne rien laisser tomber sur le HC150.*
* *Si l'unité est endommagée d'une quelconque manière, débrancher immédiatement le HC150 et contacter votre distributeur Fisher & Paykel Healthcare.*
* *Utiliser le HC150 uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu et décrit dans ce manuel. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Fisher & Paykel Healthcare.*
* *Ne jamais utiliser le HC150 si le cordon ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, ni lorsque l'un des composants du HC150 ou de la chambre d'humidification est endommagé ou est tombé, par terre ou dans l'eau.*
* *Le fonctionnement des dispositifs de titrage automatique peut être altéré si utilisés en association avec un humidificateur. Consulter les manuels cliniques/d'utilisation du dispositif de titrage automatique.*
* *Tenir le cordon éloigné de toute surface chauffée.*
* *Ne jamais obstruer les ouvertures d'aération du HC150 ni le placer sur une surface instable, telle qu'un lit ou un canapé : Cela risque d'obstruer les ouvertures.*
* *Veiller à ce que les ouvertures d'aération soient exemptes de peluches, de cheveux ou de corps similaires.*
* *Ne jamais laisser tomber ni insérer d'objets dans les ouvertures ou les tuyaux.*
* *Retirer la chambre d'humidification du HC150 avant de la remplir.*
* *Le fonctionnement de l'humidificateur peut être affecté par l'utilisation d'appareils à haute fréquence ou d'équipements à micro-ondes ou ondes courtes à proximité.*
* *Cet appareil peut émettre de l'énergie aux fréquences radioélectriques. En cas d'interférence, tenter l'une des options suivantes :*
    - *réorienter ou repositionner le HC150*
    - *augmenter la distance entre les éléments de l'équipement*
    - *connecter l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel les autres appareils sont connectés.*
* *Ne pas utiliser le HC150 en présence de matériaux inflammables ou explosifs.*
* *Cet appareil ne peut être utilisé en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.*
* *Veiller à respecter toutes les instructions de sécurité contenues dans le mode d'emploi de votre appareil à PPC ou de ventilation par masque.*
* *Débrancher avant de procéder à l'entretien.*
* *Ne pas utiliser sur les patients dont les voies aériennes supérieures ont été shuntées par une sonde d'intubation ou une canule de trachéotomie.*

NETTOYAGE & ENTRETIEN

REMARQUE : Le HC150 doit être nettoyé selon les besoins.

1. Mettre le HC150 hors tension et le débrancher de la prise de courant.
2. Détachez le HC150 du système de ventilation et laissez-le refroidir.
3. Essuyer l'extérieur du HC150 à l'aide d'un chiffon propre et humide (non mouillé) et d'un liquide vaisselle doux.
4. Chaque jour : rincez la chambre à eau et le tuyau de respiration avec de l'eau chaude savonneuse.
5. Chaque semaine : mettez à tremper pendant 10 mn la partie interne de la chambre dans une solution constituée d'une mesure de vinaigre et de 10 mesures d'eau.

AVERTISSEMENT

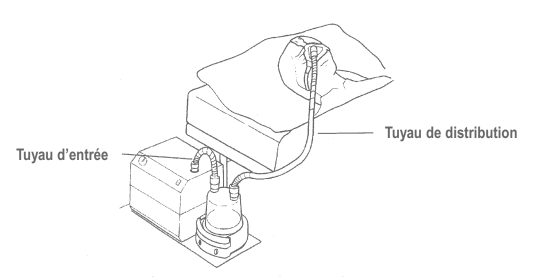
* *Confier l'entretien à un personnel qualifié.*
* *Mettre systématiquement le HC150 hors tension et le débrancher de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.*
* *Ne jamais rincer l'unité ni la placer dans l'eau et éviter que de l'eau ne s'écoule à l'intérieur.*
* *Vérifier que l'unité est sèche avant de la rebrancher.*

MODE D'EMPLOI

L'humidificateur respiratoire chauffant HC150 est conçu pour une utilisation à domicile avec un appareil de PPC ou une ventilation par masque prescrit par un médecin. Le HC150 est équipé du système Ambient Tracking™. Le système Ambient Tracking™. ajuste automatiquement la température de la plaque chauffante en fonction de la température ambiante, réduisant ainsi les effets de la condensation.

INSTALLATION

1. Il est recommandé de monter le HC150 et le système de PPC ou de ventilation par masque sur le plateau de fixation universel 900HC007 Fisher & Paykel (également fourni avec le Starter Kit 900HC105).
2. le système de PPC ou de ventilation par masque et le HC150 doivent être placés à même le sol à côté du lit plutôt que sur une table.



Installation caractéristique de l'humidificateur HC150

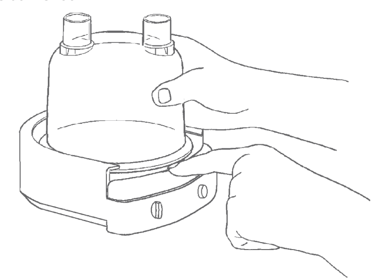
AVERTISSEMENT

* *Lorsque le plateau n'est pas utilisé, le HC150 doit être monté fermement afin d'éviter qu'il ne soit renversé ou que de l'eau ne s'introduise dans les tuyaux.*
* *Que le plateau soit utilisé ou non, le HC150 doit être placé sur une surface plane.*
* *Ne pas mettre le système à un endroit où l'on risque de marcher dessus en se levant du lit.*
* *Si le système doit être placé sur une table, il doit être positionné de manière appropriée pour éviter qu'il ne se renverse durant la nuit.*
* *Le système doit toujours être placé à un niveau inférieur à celui du patient afin de permettre à toute condensation mobile de s'écouler dans la chambre.*
* *Ne pas renverser d'eau dans le HC150 ni dans le système de PPC ou de ventilation par masque.*

3. La chambre d'humidification propre doit être remplie jusqu'au repère de niveau maximum. Voir le mode d'emploi de la chambre d'humidification pour de plus amples informations sur le nettoyage et le remplissage.

ATTENTION : UTILISER UNIQUEMENT LES CHAMBRES D'HUMIDIFICATION FISHER & PAYKEL HEALTHCARE CONÇUES POUR UNE UTILISATION AVEC L'HUMIDIFICATEUR HC150.

4. En veillant à ne pas toucher la plaque chauffante (qui peut être chaude), maintenir la protection de la chambre vers le bas et faire glisser la chambre d'humidification sur le dessus du HC150.



Mise en place de la chambre d'humidification sur le HC150

5. Raccorder le tuyau d'entrée à la sortie d'air du système de PPC ou de ventilation par masque et à l'entrée d'air de la chambre d'humidification.
6. Un long tuyau (le tuyau de distribution) est livré avec votre PPC ou système de ventilation par masque. Raccorder une extrémité au masque et l'autre à la sortie d'air de la chambre d'humidification.